

A Rätenisch

jiddisch
Chorsatz: Herbert Helfrich

frei im Vortrag bewegt

(geflüstert)

1. B A Ră-te-nisch,¹⁾ a kleijns: 4. Str. *pp*

2. B A Ră-te-nisch, a kleijns: *mp*

1. + 4. Du Mej-de-le, du schejns, Du

p Mej-de - le, du scheijns, Mej-de -

5
8

Mej-de-le, du fains, ijch will dir ep-pes fre - gn a Ră-te-nisch a kleijns:

le, du fains, ijch well dir fre - gn a Ră-te-nisch a kleijns:

11
8

1. T 1. Wos is hä-cher 1. far a Hois, un wos is flin-ker far a Mois?⁷⁾

2. T 4. Wos is tie-fer 4. far a Quall, un wos is bit-ter-rer far a Gall?⁷⁾

2. B

2. B *mf*

1. + 4. Ja du

Übersetzung: 1) Rätenisch: Rätsel 2) Bocher: Kerl 3) Ssejchel: Verstand
4) Melech vun Kortn: König eines Kartenspiels
5) Mickewasser: Wasser des rituellen Quellbades
6) Quall: Quelle 7) Gall: Galle 8) Toirä: Thora

20 *mf*

Bo - cher! Tropp! Keijn Seij - chl in

mf

Bo - cher! Tropp! Keijn Seij - chl in

mf >

Nar - ri - scher Bo - cher,²⁾ nar - ri - scher Tropp! Du host nit kejn Seij - chl³⁾ in dain

Nar - ri - scher Bo - cher, du nar - ri - scher Tropp! Du host nit kejn Seij - chl in dain

27 *mp*

Kopp! 1. Der Roich is hä - cher far a Hois, a Katz is flin - ker
4. Die Toi - rä⁸⁾ is tie - fer far a Quall, der Tod is bit - te - rer

Kopp! *p* Ah *cresc. (nur Tenor)*

mp

Kopp! 1. Der Roich is hä - cher far a Hois, a Katz is flin - ker
4. Die Toi - rä is tie - fer far a Quall, der Tod is bit - te - rer

mp

Kopp! 1. Katz is flin - ker
4. Tod is bitt' - rer

34

1. far a iych
4. far a Mois.

2. Str. *mp*
3. Str. *f*

Mej - de - le, du schejns, Mej - de - le, Mej - de - le, du

2. Str. *mf*
3. Str. *f*

1. far a Mois. 2.+3. Du Mej - de - le, du schejns, du Mej - de - le, du fains, iych
4. far a

flin - ker far a Mois? Mej - de - le, du schejns, Mej - de - le, du fains, iych
far a

2. Str. *mp*
3. Str. *f*

40

8 2.+3. will dir ep-pes fre - gn a RÄ-te-nisch a kleijns: 2. Was far a Was - ser is
3. Was far a Schtub is

8 fains, ijch well dir fre - gn a RÄ-te - nisch a kleijns: 2. Was - ser
3. Schtub is

2.+3. will dir ep-pes fre - gn a RÄ-te-nisch a kleijns: 2. Was - ser
3. Schtub is

well dir fre - gn a RÄ-te-nisch a kleijns: 2. Was far a Was - ser is
3. Was far a Schtub is

46

8 2. ohn a Sand, un was far a Me-lech is ohn a Land? *cresc.*
3. ohn a Tisch, un was far a Was-ser is ohn Fisch?

8 2. ohn a Sand, un was far a Me-lech is ohn a Land, a Me-lech ohn a *cresc.*
3. ohn a Tisch, un was far a Was-ser is ohn a Fisch, a Was-sser ohn a

2. ohn a Sand, un was far a Me-lech is ohn a Land, a Me-lech ohn a *cresc.*
3. ohn a Tisch, un was far a Was-ser is ohn a Fisch, a Was-sser ohn a

2. ohn a Sand, un was far a Me-lech is ohn a Land? *cresc.*
3. ohn a Tisch, un was far a Was-ser is ohn a Fisch?

53

8 Bo - cher! Tropp! kejn

Land. 2. Str. *f* Bo - cher! Tropp! kejn
3. Str. *ff* *steigern*

Land. 2.+3. Nar-ri-scher Bo-cher, nar-ri-scher Tropp! Du host nit kejn, Seij - chl

2.+3. Ja du nar - ri-scher Bo-cher, du nar - ri-scher Tropp! Du host nit kejn, Seij-chl

60 *2. Str. mf cresc.*

8 Sej - chl in Kopp! 2. Das Was - ser vun Oig is ohn a Sand, der
3. Die Ba - de - schtub is ohn a Tisch, die

8 Sej - chl in Kopp! *cresc.*

in dain Kopp! *2. Str. mf cresc.*

in dain Kopp!

66 *zur 4. Str*

8 2. Me - lech vun Kor - tn⁴⁾ is ohn a Land.
3. Mick - we - was - ser is ohn a *f* Fisch.

8 *f* 3.+4. Du
4. Str. subito *pp*

2. Me - lech vun Kor - tn⁴⁾ is ohn a Land. 3.+4. Du
3. Mick - we - was - ser is ohn a Fisch. 4. Str. subito *pp*

2. Der Me - lech vun Kor - tn is ohn a Land. 3.+4. Me - j - de -
3. die Mick - we - was - ser is ohn a Fisch. 4. Str. subito *pp*

70 *Schluss cresc.*

8 4. Gall. Die Toi-rä is tie-fer far a Quall, der Tod is bit-te-rer far a Gall *ff*

8 4. Gall. Die Toi-rä is tie-fer far a Quall, der Tod is bit-te-rer far a Gall *ff*

4. Gall. Die Toi-rä is tie-fer far a Quall, der Tod is bit-te-rer far a Gall *cresc.*

4. Gall. Die Toi-rä is tie-fer far a Quall, der Tod is bit-te-rer far a Gall *ff*

4. Gall. Die Toi-rä is tie-fer far a Quall, der Tod is bit-te-rer far a Gall *cresc.*